

MasterControl  
Art. 1864

- PL Instrukcja obsługi**  
Sterownik nawadniania
- 
- H Használati útmutató**  
Öntözőkomputer
- 
- CZ Návod k použití**  
Zavlažovací počítač
- 
- SK Návod na použitie**  
Zavlažovací počítač
- 
- GR Οδηγίες χρήσης**  
Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος
- 
- SLO Navodila za uporabo**  
Namakalnega računalnika
- 
- HR Uputstva za upotrebu**  
Komputer za upravljanje navodnjavanja
- 
- RO Instrucțiuni de utilizare**  
Programator de udat
- 
- D Betriebsanleitung**  
Bewässerungscomputer

# GARDENA Kompjuter za upravljanje navodnjavanja MasterControl



Ovo je prijevod originalnih njemačkih uputa za uporabu.

Molimo Vas da ovu uputu za uporabu pažljivo pročitate i da slijedite upute iz nje.

Uz pomoć ove upute za uporabu se upoznajte sa kompjuterom za upravljanje navodnjavanja, ispravnom uporabom i sigurnosnim uputama.



Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi mlađi od 16 godina kao i osobe, koje nisu upoznate sa uputom za uporabu, ne smiju koristiti kompjuter za upravljanje navodnjavanja. Osobe s ograničenim tjelesnim ili mentalnim sposobnostima smiju upotrebljavati ovaj proizvod samo pod nadzorom ili uz upućivanje odgovorne osobe. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

→ Molimo Vas da pažljivo čuvate ovu uputu za uporabu.

## Kazalo

1. Područje primjene vašeg GARDENA kompjutera za navodnjavanje .....	104
2. Sigurnosne upute .....	104
3. Funkcija .....	105
4. Puštanje u pogon .....	107
5. Programiranje .....	109
5.1 Osnovno programiranje .....	109
5.2 Specijalni programi .....	112
5.3 Specijalna podeavanja .....	116
6. Vađenje iz pogona .....	117
7. Održavanje .....	117
8. Uklanjanje smetnji .....	118
9. Pribor koji se može isporučiti .....	119
10. Tehnički podaci .....	119
11. Servis / Jamstvo .....	119

## 1. Područje primjene vašeg GARDENA kompjutera za navodnjavanje

### Primjerena uporaba:

GARDENA kompjuter za navodnjavanje je namijenjen za privatno korištenje u kućnim i hobi vrtovima u vanjskom području za upravljanje napravama za navodnjavanje i sustava za navodnjavanje. Kompjuter za upravljanje navodnjavanja se može koristiti za navodnjavanje za vrijeme odmora.

### Za obratiti pozor



**GARDENA kompjuter za upravljanje navodnjavanja se ne smije industrijski koristiti i povezano sa kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim i eksplozivnim tvarima.**

## 2. Sigurnosne upute

### Baterija:

**Zbog sigurnosni funkcioniranja se smije koristiti alkalijaska mangan baterija od 9 V (alkaline) tip IEC 6LR61!**

Kako bi se kod odsustva spriječio ispad kompjutera za upravljanje navodnjavanjem kroz slabu bateriju se baterija treba zamijeniti, kada prikaz baterije pokazuje još samo 1 stupac.

### **Puštanje u pogon**

#### **Pozor!**

Kompjuter za navodnjavanje nije namijenjen za pogon u unutrašnjim prostorijama.

→ Kompjuter za upravljanje navodnjavanja koristi samo u vanjskom području.

Kompjuter za upravljanje navodnjavanja se smije koristiti samo okomito sa slijepom maticom prema gore, kako bi se spriječilo prodiranje vode u okno baterije.

Najmanja količina davanja vode za sigurnu funkciju uklapanja kompjutera za upravljanje navodnjavanja iznosi 20 – 30 l/h. npr. za upravljanje Micro-Drip sustava je potrebno najmanje 10 naprava za kapanje od 2 litre.

Kod visokih temperatura (preko 60 °C na displeju) može biti, da se LCD prikaz poništi, to nema nikakvih uticaja na tok programa. Nakon što se ohladi, ponovno se prikazuje LCD prikaz.

Temperatura vode koja protiče smije iznositi max. 40 °C.

→ Koristiti samo čistu slatku vodu.

Najmanji pogonski pritisak smije iznositi 0,5 bara, maksimalni pogonski pritisak 12 bara.

Izbjegavati opterećenje vučom.

→ Ne povlačiti za priključeno crijevo.

### **Programiranje**

→ Programirajte kompjuter za upravljanje navodnjavanja kod zatvorene slavine za vodu.

Tako sprječavate, da se neželjeno smočite prilikom testiranja manualne funkcije uključivanja / isključivanja (Man. On / Off).

Za programiranje možete skinuti upravljački element sa kućišta.

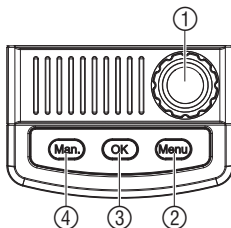
Kada se upravljački ventil skinje pri otvorenom ventilu, onda ventil ostaje tako dugo otvoren, dok se upravljački element opet ne natakne.

## 3. Funkcija

Sa kompjuterom za upravljanje navodnjavanja se vrt u bilo koje željeno dnevno vrijeme može automatski navodnjavati. Pri tome se za navodnjavanje mogu koristiti naprava za navodnjavanje, sustav sprinklera ili sustav za kapasto navodnjavanje.

Kompjuter za upravljanje navodnjavanja automatski preuzima navodnjavanje prema izrađenom programu i zbog toga se može koristiti i na odmoru. Rano ujutro i kasno navečer je isparavanje, a time i potrošnja vode najmanja.

### **Elementi posluživanja:**



Program za navodnjavanje se jednostavno podešava preko elemenata posluživanja.

#### **Element posluživanja**

- ① **Okretni gumb**
- ② **Tipka meni**
- ③ **Tipka OK**
- ④ **Man. tipka**

#### **Funkcija**

- Mijenja podesive vrijednosti.
- Prelazi u sljedeću razinu prikaza.
- Preuzima vrijednosti podešene sa okretnim gumbom.
- Manualno otvaranje ili zatvaranje protoka vode.

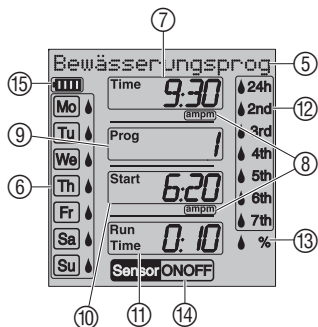
### **Elementi posluživanja:**

Prikaz u 4 razine mogu se izabrati jedan iza drugoga pritiskanjem na tipku **Menu** :

- Razina 1: **Normalan prikaz (prikazuje aktivni ili sljedeći program navodnjavanja)**
- Razina 2: **Aktualno vrijeme i dan u tjednu**
- Razina 3: **Unijeti programe za navodnjavanje**
- Razina 4: **Aktivirati / deaktivirati programe za navodnjavanje**

I za vrijeme programiranja se u svako vrijeme može prijeći u razinu prikaza. Pohranit će se svi podaci programa, koji su do tada promijenjeni i potvrđeni sa tipkom **OK**.

### Prikazi u displeju:



Prikaz	Opis
⑤ Prikaz	Objašnjenje koraka programa / statusa programa.
⑥ Dani u tjednu (Mo), (Tu), ...	Aktualni dan u tjednu, tj. programirani dani navodnjavanja.
⑦ Time	Treperi u modusu unosa aktualnih podataka (sati, minute, dani u tjednu).
⑧ am / pm	Prikaz za 12 sati ritam (npr. SAD, Kanda).
⑨ Prog	Programski upravljano navodnjavanje ( <b>Prog 1 – 5</b> ) / %- (u postocima promijenjeni Run-Time) ( <b>Prog 10</b> ) / Navodnjavanje sa automatskim razdjelnikom vode ( <b>Prog 11</b> ) / Navodnjavanje upravljano senzorom za vlagu zemlje ( <b>Prog 12 – 14</b> ) / Program za navodnjavanje aktivan ( <b>ON</b> ) / neaktivan ( <b>OFF</b> ).
⑩ Start	Vrijeme pokretanja navodnjavanja (treperi u modusu unosa).
⑪ Run Time	Vrijeme trajanja navodnjavanja (treperi u modusu unosa).
⑫ 24h, 2nd, 3rd, 4th, 5th, 6th, 7th	Ciklus navodnjavanja (aktivirano sa simobilima kapi). Svakih 24 sati; svaki 2. / 3. / 4. / 5. / 6. / 7. dan.
⑬ % (Run Time)	Funkcija budget: Trajanje navodnjavanja svih programa navodnjavanja centralno u koracima od 10 %, podesivo od 100 % do 10 %.
⑭ Senzor ON/OFF	<b>Senzor:</b> Senzor je prikopčan <b>ON:</b> Senzor suh → navodnjavanje <b>OFF:</b> Senzor vlažan → nema navodnjavanja <b>ON+ OFF isklj.:</b> Senzor deaktiviran
⑮ Baterija	Prikazuje 5 stanja punjenja: 3 stupca: baterija puna 2 stupca: baterija polupuna 1 stupac: baterija slaba 1 stupac treperi: baterija skoro prazna 0 stupac: baterija prazna

Ako se ne prikazuje nijedan stupac, ventil se više neće otvoriti. **Ventil koji je otvoren kroz program, se u svakom slučaju opet zatvara.** Prikaz baterije se vraća u početno stanje zamjenom baterije.

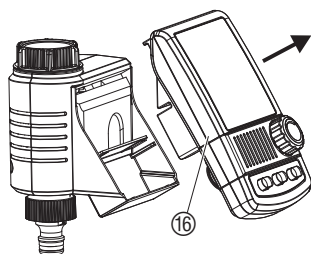
### Sleep Mode:

Ako prikaz baterije prikazuje 2 stupca, onda se zaslon isključuje u noći (22 - 6 sati), a ako se prikazuje samo 1 stupac, zaslon se isključuje nakon jedne minute. Za vrijeme navodnjavanja ili ako se pritisne bilo koja tipka, zaslon se uključuje u Mode-u Sleep.

2 stupca	1 stupac	1 stupac treperi	0 stupac
<b>Baterija polupuna</b>	<b>Baterija slaba</b>	<b>Baterija skoro prazna</b>	<b>Baterija prazna</b>
Ventil se otvara.	Ventil se otvara.	Ventil se još otvara.	Ventil se ne otvara.
Funkcija kompjutera za upravljanje navodnjavanjem je zajamčena još najmanje 4 tjedna.	Funkcija kompjutera upravljanje za navodnjavanje još max. 4 tjedna.	Kompjuter za upravljanje navodnjavanjem uskoro bez funkcije.	Kompjuter za upravljanje navodnjavanjem bez funkcije.
	Preporučuje se zamjena baterije.	Uskoro potrebno mijenjanje baterije.	Potrebna zamjena baterije.
→ Zamijeniti baterije (vidi 4. puštanje u pogon „Umetnuti bateriju“).			

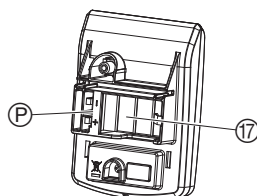
## 4. Puštanje u pogon

### Umetnuti bateriju:



Kompjuter za navodnjavanje se smije koristiti samo sa alkalij-skom mangan baterijom od 9 V (Alkaline) tipa IEC 6LR61.

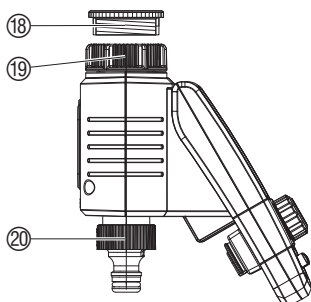
1. Upravljački element ⑯ skinuti sa kućišta kompjutera za upravljanje navodnjavanjem.
2. Bateriju umetnuti u okno za bateriju ⑰. **Pri tome paziti na polarnost P.**



*Displej prikazuje za 2 sekunde sve LCD simbole i potom preskače u izbor jezika (vidi 5. programiranje).*

3. Upravljački element ⑯ opet nataknuti na kućište.

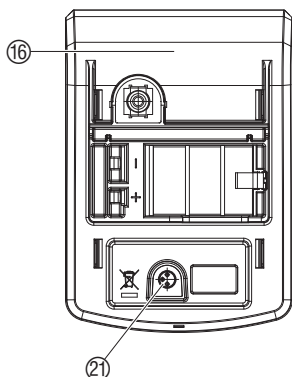
### Priključiti kompjuter za upravljanje navodnjavanja:



Kompjuter za upravljanje navodnjavanja je opremljen sa slijepom maticom ⑲ za slavinu za vodu, sa navojem od 33,3 mm (G 1"). Priloženi adapter ⑱ služi za priključak sata za upravljanje navodnjavanja sa navojem od 26,5 mm (G ¾").

1. **Za 26,5 mm (G ¾") navoj:** Adapter ⑱ ručno zavijčati na slavinu za vodu (ne koristiti kliješta).
2. Slijepu maticu ⑲ kompjutera za navodnjavanje ručno zavijčati na navoj slavine za vodu (ne koristiti kliješta).
3. Komad slavine ⑳ zavijčati na sat za navodnjavanje.

**Priključiti senzor za vlažnost zemlje ili kišu (opcija):**



Pored vremenski ovisnog navodnjavanja dodatno postoji mogućnost obuhvaćanja vlažnosti zemlje ili padavine u program navodnjavanja.

Kod dovoljne vlažnosti ili padavina se aktivira funkcija zaustavljanja programa ili se sprječava aktiviranje programa. Manualno navodnjavanje **man. On/Off** je od toga neovisno.

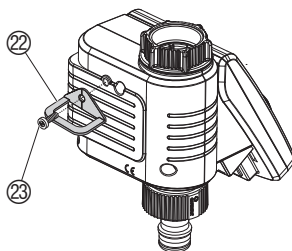
Preko modusa navodnjavanja „Navodnjavanje upravljano senzorom za vlažnost zemlje“ se navodnjavanje može isključivo upravljati ovisno o vlažnosti zemlje (vidi 5.2 *Specijalni programi*).

1. Upravljački element 16 skinuti sa kućišta kompjutera za upravljanje navodnjavanja.
2. Senzor za vlažnost zemlje postaviti u područje na kojem pada kiša  
– ili –  
senzor za kišu (u danom slučaju sa produžnim kabelom) postaviti izvan područja na kojem pada kiša.
3. Utičnicu senzora utaknuti u priključak senzora 21 na satu za navodnjavanje.

**Senzor prikazuje se u senzoru.**

Za priključak starijih senzora je po mogućnosti potreban **GARDENA adapterski kabel br. artikla 1189-00.600.45**, kojeg možete nabaviti preko servisa GARDENA-e.

**Montirati osigurač protiv krađe (opcija):**



Kako bi se sat za navodnjavanje osigurao protiv krađe, preko servisa GARDENA-e se može nabaviti **GARDENA osigurač protiv krađe br. art. 1815-00.791.00**.

1. Obujmicu 22 sa vijkom 23 zavijčati na poledini sata za navodnjavanje.
2. Obujmicu 22 npr. koristiti za fiksiranje na lanac.

Vijak se nakon što se jednom zavijča više ne može popustiti.

**Izraditi plan navodnjavanja:**

Prije nego što počnete sa unosom podataka navodnjavanja preporučamo Vam, da podatke iz razloga preglednosti unesete u **plan navodnjavanja u prilogu.**

**Primjer:**

Program	Vrijeme pokretanja	Trajanje navodnjavanja	Dani navodnjavanja							Ciklusi navodnjavanja						
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	24h	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th
1	<b>7:30</b>	<b>0:30</b>	X		X				X							
2	<b>19:00</b>	<b>0:20</b>		X				X								
3	<b>22:30</b>	<b>1:10</b>	X			X				X						
4	<b>4:00</b>	<b>0:15</b>											X			
5	-	-														
6	-	-														

## 5. Programiranje

### Modus navodnjavanja:

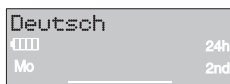
Kompjuter za upravljanje navodnjavanjem ima 3 modusa navodnjavanja:

- **Programski upravljano navodnjavanje (Prog 1 – 6)** preko unesenog programa (navodnjavanje započinje prema vremenima aktiviranja navodnjavanja)  
– ili –
- **Navodnjavanje sa razdjelnikom vode (Prog 11 / 15)** preko GARDENA razdjelnika vode (navodnjavanje do 6 odvojka za navodnjavanje) – ili –
- **Navodnjavanje upravljano senzorom za vlagu zemlje (Prog 12 – 14)** preko GARDENA senzora za vlagu zemlje (navodnjavanje započinje, kada senzor za vlagu zemlje prijavi suho stanje).

### 5.1 Osnovno programiranje

Za izradu programa se upravljački dio može skinuti i programiranje se može mobilno provesti (vidi 4. puštanje u pogon „Umetnuti baterije“).

### Podesiti jezik:



1. **Umetnuti baterije** (vidi 4. puštanje u pogon).  
*Jezik Njemački treperi.*
2. Sa okretnim gumbom podesiti jezik (**primjer** Njemački) i potvrditi sa tipkom **OK**.  
*Prikazuje se natpis unijeti aktualno vrijeme.*

### Podesiti aktualno vrijeme dan u tjednu:



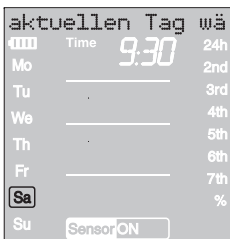
1. Pritisnuti tipku **meni** (nije potrebno, ako je podešen jezik).  
*Prikazuje se natpis unijeti aktualno vrijeme.*



2. Sa okretnim gumbom podesiti vrijeme – sate (Primjer **9** sati) i potvrditi sa tipkom **OK**.  
*Time i prikaz minuta treperi u displeju.*



3. Sa okretnim gumbom podesiti vrijeme – minute (Primjer **30** minuta) i potvrditi sa tipkom **OK**.  
*Prikazuje se natpis odabrati aktualni dan.*



4. Sa okretnim gumbom podesiti dan u tjednu (primjer **Sa** Subota) i potvrditi sa tipkom **OK**.  
*Prikazuje se natpis odabrati br. programa.*  
**Prog i broj programa trepere u displeju.**

## Unijeti program za navodnjavanje:

## Programski upravljano navodnjavanje (Prog 1 – 6):

Kod programski upravljano navodnjavanje se može unijeti do 6 programa (**Prog 1 do 6**).

1. 

1. 2 puta pritisnuti tipku **meni** (nije potrebno, ako se prije toga unije-lo aktualno vrijeme i dan u tjednu).


Prikazuje se natpis odabrati br. programa.  
**Prog** i broj programa trepere u displeju.

2. 

2. Sa okretnim gumbom odabrati broj programa (Primjer **Prog 3**) i potvrditi sa tipkom **OK**.

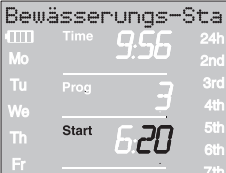
*Prikazuje se natpis unijeti vrijeme aktiviranja navodnjavanja.*

**Start** i prikaz sati trepere u displeju.

3. 

3. Sa okretnim gumbom podesiti početak navodnjavanja - sate (Primjer **6** sati) i potvrditi sa tipkom **OK**.

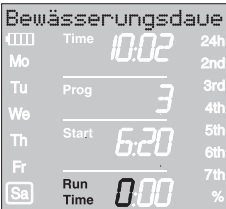
**Start** i prikaz minuta trepere u displeju.

4. 

4. Sa okretnim gumbom podesiti aktiviranje navodnjavanja - minute (Primjer **20** minuta) i potvrditi sa tipkom **OK**.

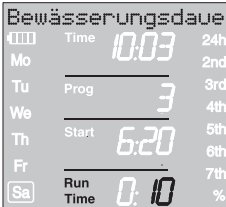
*Prikazuje se natpis unijeti vrijeme trajanja navodnjavanja*

**Run Time** i trajanje navodnjavanja - sati trepere u displeju.

5. 

5. Sa okretnim gumbom podesiti trajanje navodnjavanja - sate (Primjer **0** sati) i potvrditi sa tipkom **OK**.

**Run Time** i trajanje navodnjavanja - minute trepere u displeju.

6. 

6. Sa okretnim gumbom podesiti trajanje navodnjavanja - minute (Primjer **10** minuta) i potvrditi sa tipkom **OK**.

*Prikazuje se natpis unijeti učestalost navodnjavanja.*

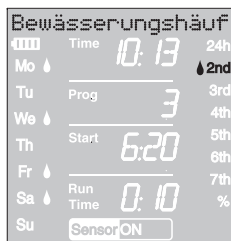
**Ciklus navodnjavanja**  **24h** treperi u displeju.



## Učestalost navodnjavanja se može podesiti preko:

- (7.) ciklusa navodnjavanja (desni stupac displeja)  
– ili –
- (8.) dani navodnjavanja (lijevi stupac displeja).

7.



7. Sa okretnim gumbom odaberi **ciklus navodnjavanja** - minute (Primjer **2nd**) i potvrdi sa tipkom **OK**.

**24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th :**

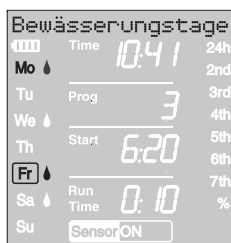
Navodnjavanje svaka 24 sata / svaki 2. / 3. / 4. / 5. / 6. / 7. dan

*Tjedni pregled se za 2 sekunde prikazuje u lijevom stupcu.*

*Prikazuje se natpis odabrati broj programa a displej se vraća natrag u korak 2 i treperi sljedeći veći broj programa.*

– ili –

8.



8. **Dane navodnjavanja** dotično odaberi sa okretnim gumbom (primjer **Po**, **Pe** Ponedjeljak i petak) i potvrdi sa tipkom **OK**.

*Prikazuje se natpis unijeti dane navodnjavanja.*

9. Pritisnuti tipku **meni**.

*Prikazuje se natpis odabrati broj programa a displej se vraća natrag u korak 2 i treperi sljedeći veći broj programa.*

Ako je program izrađen sa brojem programa **6**, onda se prikazuje natpis programi navodnjavanja UKLJ.

**Prog ON** treperi u displeju.

Ukoliko neće biti unijeto svih 6 programa, možete Menu - tipkom prebaciti na program „početak navodnjavanja“.

## Aktivirati programe za navodnjavanje:

2.



Kako bi se mogli provesti programi za navodnjavanje, za aktiviranje se mora odabrati **Prog ON**. Ako je odabrano **Prog OFF**, onda se programi za navodnjavanje ne izvode.

1. 3 puta pritisnuti tipku **meni** (nije potrebno, ako je prije toga izrađen program sa brojem programa **6**).

2. **Prog ON** odaberi sa okretnim gumbom i potvrdi sa tipkom **OK**.

*Natpis Programi OK se prikazuje 2 sekunde i potom displej prelazi u normalni prikaz.*

Programiranje komputera za upravljanje navodnjavanjem je sada zaključeno, tj. ugrađeni ventil se otvara / zatvara automatski i tako navodnjava u programiranom trenutku.

Ako je odabran **Prog OFF**, onda se može manualno navodnjavati.

## 5.2 Specijalni programi

### (Prog 10) % Run-Time:

Trajanje navodnjavanja programirano u 6 programa za navodnjavanje se može centralno smanjiti u koracima od 10 %, između 100 % do 10 %, baz da se promijeni tih 6 programa. Npr. u jesen se mora manje navodnjavati već u ljeto.



1. Tipku **Menu** držite pritisnuta 5 sekundi (kod promjene sa **Prog 11** „Automatski razdjelnik vode“ 2 puta pritisnite tipku **Menu**, kod promjene sa **Prog 15** „Razdjelnik vode“ 3 puta pritisnite tipku **Menu**).

**Prog** i broj programa trepere u displeju.

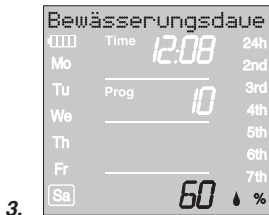
*Prikazuje se natpis Postepeno promijeniti trajanje navodnjavanja.*

2. Sa okretnim gumbom odabrali broj programa **10** i potvrditi sa tipkom **OK**.

*Koraci u % treperere u displeju.*

3. Željeni postotak programiranog trajanja navodnjavanja odabrali sa okretnim gumbom (primjer **60** %) i potvrditi sa tipkom **OK**.

*Simbol % se prikazuje u normalnom prikazu.*



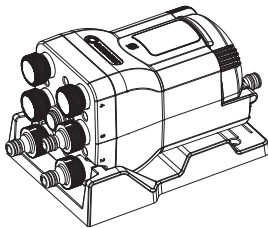
**Uputa:** Kod postepene promjene trajanja navodnjavanja prikaz prvog programiranog trajanja navodnjavanja u 6 programa ostaje održan.

### Prog 11 i Prog 15 (razdjelnik vode):

Priključivanjem GARDENA razdjelnika vode automatic **artikl 1197** / Automatski razdjelnik vode artikl 1198, sa kompjuterom za navodnjavanje mogu se upravljati do 6 priključnih uređaja. Svaki od 6 priključenih uređaja može se maksimalno jednom dnevno navoditi.

Izvršno kod nedovoljne količine vode i kod istovremenog pogona više priključnih uređaja ili različite potrebe vode pojedinačnih zasađenih područja. Omogućava pogon priključnih uređaja jedan za drugim.

### Prog 15 za razdjelnik vode automatic 1197:



Prethodno programiranje **Prog 15** uzima u obzir najmanju potrebnu stanku od 5 minuta između programa kao i minimalno trajanje navodnjavanja od 30 sekundi (prikaz: 1 min.). Trajanje navodnjavanja je potrebno, kako bi se automatski razdjelnik vode mogao uklopiti na sljedeći izlaz i kako bi ostalo održano ispravno uvrštenje programa za navodnjavanje odgovarajućem odvojkou za navodnjavanje.

1. Tipku **Menu** držati 5 minuta pritisnuta.

**Prog** i broj programa trepere u displeju.

2. Sa okretnim gumbom odabrali broj programa **15** i potvrditi sa tipkom **OK**.

*Prikazuju se tekuća slova biranje broja aktivnih izlaza.*

*Broj aktivnih izlaza treperi na zaslonu.*



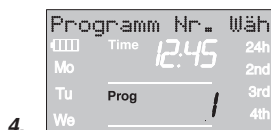


3. Sa okretnom glavom odaberite broj aktivnih kanala (2 do 6) (primjer **4**) i potvrdite sa tipkom **OK**.

*Prikazuju se tekuća slova* Broj programa izabrat.

**Prog** i broj programa trepere na zaslonu.

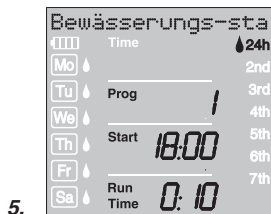
Kod prvog programiranja preskače se sljedeći korak 4, kako bi se osiguralo da su svih kanali programirani.



4. Sa okretnim gumbom odaberite broj programa **1** i potvrditi sa tipkom **OK**.

*Prikazuju se tekuća slova* Unos početka navodnjavanja.

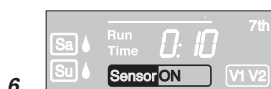
**Start** i vrijeme pokretanja navodnjavanja na zaslonu trepere.



5. Podesite vrijeme početka navodnjavanja (primjer **18:00**), trajanje navodnjavanja (primjer **0:10**) i ciklus navodnjavanja (primjer **24h**) (vidi od korak 3 od „Podešavanje programa navodnjavanja“).

*Prikazuju se tekuća slova* DA / NE.

**OFF** treperi na zaslonu.



6. Sa okretnim gumbom odaberite senzor aktivan (**ON**) ili neaktivan (**OFF**) (primjer **ON**) i potvrdite sa tipkom **OK**.

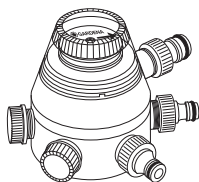
*Na zaslonu treperi sljedeći viši broj programa.*

Ukoliko su uneseni svi brojevi, programi navodnjavanja se još moraju aktivirati, vidi „**Aktiviranje programa navodnjavanja**“:

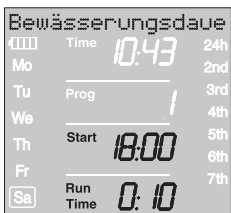
### Naputci za Prog 15:

- Maksimalno trajanje navodnjavanja je 2 sati 59 min.
- Sva navodnjavanja moraju se provesti unutar 1 dana (zadnje navodnjavanje završava u 23:55 sati).
- Preklapanje jednog programa navodnjavanja prikazuju se u redu sa informacijama. Nakon unosa jednog programa, koji se sljedeći preklapa, trajanje navodnjavanja sljedećeg programa postavlja se na 1. min.
- Ako se broj aktivnih kanala smanji, višak kanala se poništava.
- Ako se broj aktivnih kanala povisi, svi programi se resetiraju.
- Preko tipke MAN se ne može manualno navodnjavati, aktivno navodnjavanje se ipak može prekinuti.
- Raspored senzora svakog programa se pronalazi i programira i bez utaknutog senzora. U normalnom prikazu se u slučaju, da senzor nije utaknut, ne prikazuje senzor.
- Ako je za neki program deaktiviran senzor, navodnjavanje se uvijek izvodi neovisno o senzoru, a na displeju se prikazuje samo senzor bez ON/OFF.

## Prog 11 za automatski razdjelnik za vodu artikli 1198:



2.



3.

## Prog OFF i Prog 11 i Prog 15:

Prethodno programiranje **Prog 11** uzima u obzir najmanju potrebnu stanku od 5 minuta između programa kao i minimalno trajanje navodnjavanja od 30 sekundi (prikaz: 1 min.). Trajanje navodnjavanja je potrebno, kako bi se automatski razdjelnik vode mogao uklopiti na sljedeći izlaz i kako bi ostalo održano ispravno uvrštenje programa za navodnjavanje odgovarajućem odvoju za navodnjavanje.

Učestalost navodnjavanja unesena za prvi program navodnjavanja vrijedi ovisno o funkciji i za programe navodnjavanja 2 do 6.

1. Tipku **meni** držati 5 minuta pritisnutu.

**Prog** i broj programa trepere u displeju.

2. Sa okretnim gumbom odabrali broj programa **11** i potvrditi sa tipkom **OK**.

*Prikazuje se natpis unijeti vrijeme pokretanja navodnjavanja.*

**Start** i prikaz sati trepere u displeju.

3. Podesiti vrijeme pokretanja navodnjavanja (Primjer **18:00**) i trajanje navodnjavanja (Primjer **0:10**) za program 1 (**Prog 1**) (vidi od koraka 3 pod „Podesiti program navodnjavanja“).

4. Podesiti trajanje navodnjavanja za programe **2** do **6**.

Ako se nakon pritiskanja **Prog 11/Prog 15** programi za navodnjavanje deaktiviraju (**Prog OFF**) ili vrijeme trajanja navodnjavanja (Run Time) postavi na 0, onda se svi programi, koji se trebaju pokrenuti u to vrijeme, ne izvode.

Kako bi uvrštenje programa izlaza razdjelnika vode ostalo održano, **Prog OFF** se tek nakon isteka zadnjeg programa u danu smije aktivirati. Također se **Prog ON** smije aktivirati samo prije pokretanja programa 1.

Ako se odabere **Prog 11 / Prog 15**, a senzor za vlagu zemlje tj. senzor za kišu prijavi dovoljnu vlagu (senzor **OFF**), prekida se navodnjavanje koje je u tijeku. Trajanje sljedećih navodnjavanja se skraćuje na 30 sek. (prikaz: 1 min.) skroz dok senzor za vlagu zemlje / senzor za kišu opet ne aktivira navodnjavanje. Potom se opet izvodi prvobitno uneseno vrijeme trajanja navodnjavanja.

Kroz skraćeno navodnjavanje kod dovoljne vlažnosti zemlje se jamči, da se automatski razdjelnik vode uklopi na sljedeći izlaz i time održi ispravno uvrštenje programa navodnjavanja dotičnom izlazu razdjelnika.

To kod **Prog 15** vrijedi i kada se za program odaberu različiti dani navodnjavanja.

→ Tipku **meni** držati 5 minuta pritisnutu.

*U displeju se prikazuje normalni prikaz.*

## Napuštanje navodnjavanja sa razdjelnikom vode:

**Prog 12 / Prog 14**  
**Navodnjavanje upravljano**  
**senzorom za vlagu zemlje:**

2.



3.



**Preduvjet:** Priklučen je GARDENA senzor za vlagu zemlje art. 1188 (vidi 4 puštanje u pogon).

Prethodno izrađeni programi programski upravljanog navodnjavanja (**Prog 1 bis 6**) pri tome ostaju održani, ali se ne izvode.

1. 5 sekundi držati pritisnutu tipku **meni**.

**Prog i broj programa** trepere u displeju.

2. Željeni ciklus navodnjavanja odabrati sa okretnim gumbom (npr. **Prog 12**) i potom potvrditi sa tipkom **OK**.

**Prog 12** Navodnjavanje po danu (6 – 20 sati), ako senzor za vlagu zemlje prijavi suho stanje.

**Prog 13** Navodnjavanje noću (20 – 6 sati), ako senzor za vlagu zemlje prijavi suho stanje.

**Prog 14** Navodnjavanje, ako senzor za vlagu prijavi suho stanje.

**Run Time i trajanje navodnjavanja - minute** treperi u displeju.

3. Sa okretnim gumbom podesiti trajanje navodnjavanja - minute (0 – 59 min.) (Primjer **40** minuta) i potvrditi sa tipkom **OK**.

*Navodnjavanje se pokreće sa ciklusom navodnjavanja kada senzor za vlagu zemlje prijavi suho stanje (senzor **ON**).*

Podešeno vrijeme trajanja navodnjavanja u navodnjavanju upravljanom senzorom vrijedi i za manualno navodnjavanje.

**Kod navodnjavanja upravljano senzorom za vlagu zemlje se nakon svakog navodnjavanja aktivira stanje u trajanju od dva sata za obuhvaćanje vlažnosti zemlje kroz senzor za vlagu zemlje.**

**Primjer:**

Ciklus navodnjavanja: = **Prog 12** (navodnjavanje po danu)

Vrijeme trajanja ciklusa = 40 minuta.  
navodnjavanja:

Navodnjavanje počinje, kada senzor po danu (između 6 – 20 sati) prijavi suho stanje (senzor **ON**) i završava ovisno o vlazi zemlje najkasnije nakon 40 minuta.

Vrijeme trajanja navodnjavanja je tvornički podešeno na 30 minuta.

**Nužni program:** Ako u navodnjavanju upravljanom senzorom nije utaknut senzor ili ako je priključni kabel defektan, onda se navodnjavanje svaka 24 sata. Trajanje navodnjavanje je prema Run-Time, maksimalno ograničeno na 30 minuta.

→ Tipku **meni** držati 5 minuta pritisnutu.

*U displeju se prikazuje normalni prikaz.*

**Ponovno napustiti modus**  
**navodnjavanja upravljano**  
**senzorom za vlagu zemlje:**

## 5.3 Specijalna podešavanja:

### Pročitati / promijeniti program navodnjavanja:

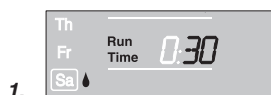
Ako se u nekom programu treba promijeniti neka vrijednost, onda se ista može promijeniti tako, da se ne promijeni neka druga vrijednost programa.

1. 2 puta pritisnuti tipku **meni**.  
**Start i prikaz sati treperi u displeju.**
2. Pritisnuti tipku **meni** kako bi se prešlo u sljedeću razinu programa  
– ili –  
podatke programa promijeniti sa okretnim gumbom i potvrditi sa tipkom **OK**.

**Ako se za vrijeme programa u toku promijeni trajanje navodnjavanja, onda se tekuće navodnjavanje završava.**

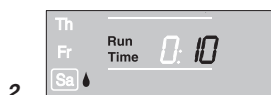
### Manualno navodnjavanje:

Ventil se u svakom trenutku može manualno otvoriti i zatvoriti. I ventil otvoren kroz programsko upravljanje se može prijevremeno zatvoriti bez da se promjene podaci programa (vrijeme navodnja-vanja, pokretanja, trajanje i učestalost navodnjavanja). Upravljački element mora biti netaknut.



1. Pritisnuti tipku **man.** kako bi se manualno otvorio ventil (tj. zatvorio otvoreni ventil).

**Run Time i trajanje navodnjavanja – minute (tvornički podešeno na 30 minuta) trepere za 10 sekundi u displeju.**



2. Dok vrijeme trajanja navodnjavanja- minute trepere, trajanje navodnjavanja se može promijeniti sa okretnim gumbom (između **0:00** i **0:59**) (primjer **10** minuta) i potvrditi sa tipkom **OK**.

3. Pritisnuti tipku **man.** za zatvaranje ventila.

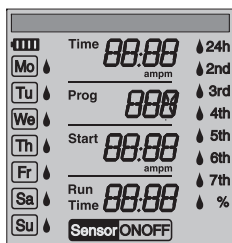
*Ventil se zatvara.*

Promijenjeno manualno vrijeme otvaranja se pohranjuje, tz. kod svakog budućeg manualnog otvaranja ventila je promijenjeno vrijeme trajanja otvaranja unaprijed podešeno. Ako se manualno vrijeme trajanja otvaranja promijeni na **0:00**, onda se ventil zatvara i ostaje zatvoren i nakon pritiskanja tipke **man.** (osiguranje za djecu).

Ako se ventil manualno otvorio i ako se programirano pokretanje navodnjavanja preklapa sa manualnim trajanjem otvaranja, onda se programirano vrijeme pokretanja potišće.

**Primjer:** Ventil se **manualno otvara u 9.00 Uhr**, otvaranje traje 30 minuta. Program, čije je **vrijeme pokretanja (START)** između **9.00 i 9.30 sati**, se u tom slučaju ne izvodi.

## Reset:



Ponovno se uspostavljaju tvornička podešavanja.

→ **Man**-tipku i tipku **men** istovremeno 3 sekunde zajedno držati pritisnute.

*Za 2 sekunde se prikazuju svi LCD simboli i displej prelazi u normalni prikaz.*

- Svi podaci programa se postavljaju na nulu.
- Manualno trajanje navodnjavanja se postavlja na **0:30**.
- Vrijeme i dan u tjednu ostaju održani.

## Važne upute:

Ako se za vrijeme programiranja duže od 60 sek. ne unese nijedan podatak, onda se prikazuje normalni prikaz. Pri tome se preuzimaju sve do tada potvrđene promjene.

Ako senzor za vlagu zemlje, koji je ukopčan u kompjuter za vlagu zemlje, javlja vlagu (**OFF**), onda se programirano navodnjavanje ne provodi. Između programa mora biti 1 minuta stanke.

## 6. Vađenje iz pogona

### Zimovanje / skladištenje:



1. Tipku **meni** 5 puta pritisnuti, **Prog OFF** odabrati sa okretnim gum-bom i potvrditi sa tipkom **OK**.

*Program navodnjavanja se ne provodi.*

2. Kompjuter za upravljanje navodnjavanja skladištiti na suhom mjestu sigurno od mraza.

### Zbrinjavanje:

(prema RL2012/19/EU)



Uređaj se ne smije baciti u normalni kućni otpad, već se mora stručno zbrinuti.

→ Važno: Uređaj zbrinuti preko komunalnog mjesta za zbrinjavanje.

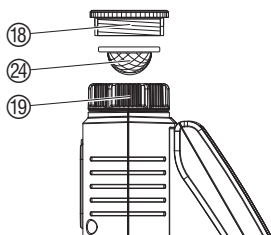
### Zbrinuti potrošene baterije:

→ potrošene baterije vratiti natrag prodajnom mjestu ili zbrinuti preko Vašeg komunalnog mjesta za zbrinjavanje.

Baterije zbrinuti **samo u ispražnjenom** stanju.

## 7. Održavanje

### Očistiti filter za prljavštinu:



Filter za prljavštinu (24) se treba redovno kontrolirati i po potrebi očistiti.

1. Slijepu maticu (19) kompjutera za upravljanje navodnjavanja ručno odvijčati sa navoja slavine za vodu (ne koristiti kličešta).
2. Po potrebi zamijeniti adapter (18).
3. Filter za prljavštinu (24) slijepice matice (19) skinuti i očistiti.
4. Kompjuter za upravljanje navodnjavanja opet montirati (vidi 4. puštanje u pogon „Priključiti kompjuter za navodnjavanje“).

## 8. Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzroci	Pomoć
Nema prikaza na displeju	Baterija pogrešno umetnuta.	→ Obratiti pozor na polove (+/-).
	Baterija prazna (1 stupac treperi).	→ Umetnuti novu (Alkaline) bateriju.
	Temperatura na displeju je viša od 60 °C.	Prikaz se pojavljuje nakon spuštanja temperature.
Manualno navodnjavanje nije moguće preko Man. tipke	Baterija prazna (1 stupac treperi).	→ Umetnuti novu (Alkaline) bateriju.
	Trajanje manualnog navodnjavanja je podešeno na <b>0:00</b> .	→ Podesiti duže trajanje manualnog navodnjavanja <b>0:00</b> (vidi 5 programiranje).
	Slavina za vodu zatvorena.	→ Otvoriti slavinu za vodu.
Program navodnjavanja se ne provodi (nema navodnjavanja)	Program navodnjavanja nije u potpunosti unesen.	→ Čitati i po potrebi izmijeniti program navodnjavanja.
	Deaktivirani programi ( <b>Prog. OFF</b> ).	→ Aktivirati programe ( <b>Prog. ON</b> ).
	Unos / izmjena programa za vrijeme ili ukratko nakon impulsa pokretanja.	→ Unos / izmjenu programa provesti izvan programiranih vremena pokretanja.
	Ventil se prije manualno otvorio.	→ Izbjegavati moguća preklapanja programa.
	Slavina za vodu zatvorena.	→ Otvoriti slavinu za vodu.
	Preklapanje programa: (1. vrijeme aktiviranja navodnjavanja ima prioritet).	→ Program navodnjavanja nanovo unijeti bez preklapanja.
	Senzor za vlagu zemlje, tj. senzor za kišu javlja vlagu. (Senzor <b>OFF</b> ).	→ Kod suhoće provjeriti podešavanje / mjesto postavljanja senzora za vlagu / kišu.
	Baterija prazna (1 stupac treperi).	→ Umetnuti novu (Alkaline) bateriju.
Kompjuter za upravljanje navodnjavanja se ne	Najmanja količina uzimanja 20 l/h.	Priključiti više naprava za kapanje.
Priaz: Sensorstörung	Senzor nije ispravno priključen.	→ Provjeriti kabel spajanja i senzor.



Kod drugih smetnji Vas molimo, da stupite u kontakt sa servisnom službom tvrtke GARDENA. Popravke smiju provoditi samo servisne službe tvrtke GARDENA ili stručni trgovci ovlašteni od tvrtke GARDENA.



## 9. Pribor koji se može isporučiti

<b>GARDENA</b> senzor za vlažnost zemlje		<b>Br. art. 1188</b>
<b>GARDENA</b> senzor za kišu		<b>Br. art. 1189</b>
<b>GARDENA</b> osigurač protiv krađe		<b>Br. art. 1815-00.791.00</b> <b>preko servisa GARDENA</b>
<b>GARDENA</b> adapterski kabel	Za priključak starijih GARDENA senzora	<b>Br. art. 1189-00.600.45</b> <b>preko servisa GARDENA</b>
<b>GARDENA</b> prekretnik za kabel	Za istovremeni priključak senzora za kišu i senzora za vlagu zemlje	<b>Br. art. 1189-00.630.00</b> <b>preko servisa GARDENA-e</b>
<b>GARDENA</b> automatski razdjelnik za vodu	Za navođenje do 6 odvojaka za navodnjavanje	<b>Br. art. 1197 / Br. art. 1198</b>

## 10. Tehnički podaci

<b>Min./max. pogonski pritisak:</b>	0,5 bara / 12 bara
<b>Protočni medij:</b>	Čista slatka voda
<b>Maks. temperatura medija:</b>	40 °C
<b>Broj programski upravljanih postupaka navodnjavanja dnevno:</b>	Do 6
<b>Trajanje navodnjavanja po programu:</b>	1 min. do 9 sati 59 min.
<b>Baterije koje se koriste:</b>	1 × 9 V alkalij-mangan (Alkaline) tip IEC 6LR61
<b>Pogonsko trajanje baterije:</b>	Cca. 1 godina

## 11. Servis / Jamstvo

### **Garancije:**

U slučaju garancije su radovi servisiranja za Vas besplatni.

GARDENA daje na ovaj proizvod 2 godine garancije (od datuma kupovine). Radovi garancije se odnose na sve bitne nedostatke uređaja koji su dokazivo uzrokovani greškama u materijalu ili prilikom proizvodnje. Ona se vrši isporukom besprijekornog zamjenskog uređaja ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ako su ispunjeni slijedeći uslovi:

- Uređajem se rukovalo stručno i prema preporukama iz uputstva za rukovanje.
- Kupac kao ni druge osobe nisu pokušali uređaj popravljati.
- Defekti na kompjuteru za upravljanje navodnjavanjem kroz pogrešno umetnute baterije ili baterije koje su istekle, su isključeni od jamstva. Štete kroz utjecaj mraza su isključene iz jamstva.

Garancija proizvođača ne utiče na postojeće zahtjeve garancije prema trgovcu / prodavaču. U slučaju servisiranja molimo poslati neispravan uređaj zajedno s kopijom potvrde o kupnji i opisom greške frankirano na adresu za servisiranje koja se nalazi na poleđini.

Nakon što obavimo popravak Vam šaljemo uređaj besplatno natrag.

***Odgovornost za proizvod:***

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Sterownik nawadniania Megnevezés: Öntözőkomputer Označení přístroje: Zavlažovací počítač Oznaczenie przyrządu: Zawlażovací počítač Περιγραφή του προϊόντος: Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος Oznaka naprave: Namakalna računalnika Oznaka uređaja: Kompijuter za upravljanje navodnjavanja</p>
<p><b>H EU azonosság nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, áttalunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényes vetzi.</p>	<p>Descrierea articolelor: Programator de udat Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungscomputer</p>
<p><b>CZ ES Prohlášení o shodě</b></p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Typ: Art. nr.: Típus: Cikkszám: Typ: Č.výr: Typy: Typové č. : Τύπος: MasterControl Κωδ. No.: 1864 Tip: Št. art.: Típoni: Br. art.: Típurí: Nr art.: Typ: Art.-Nr.:</p>
<p><b>SK ES Vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Dyrektyvy UE: EU szabványok: Směrnice EU: 2004/108/EC EU Προδιαγραφές: 2011/65/EC Smernice EU: Odredbe EU-e: Directive UE: EU-Richtlinien:</p>
<p><b>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι η μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινотικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>2004/108/EC 2011/65/EC</p>
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M.Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M.Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA M.Kugler 89079 Ulm</p>
<p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b></p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovinu, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok inštalácie značky CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: 2010 Leto namestitve oznake CE: Godina stavljanja CE-oznake: Anul de marcarea CE: Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:</p>
<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>2010</p>
<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Ulm, 19.09.2013r. Ulm, 19.09.2013 V Ulmu, dne 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, den 19.09.2013</p> <p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Opunomoćenik Conducerea tehnică Der Bevollmächtigte</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe (Vice President)</p>





**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
00015 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 972 9330  
info@gardencanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Innalleu Expositiel  
9-11 alle des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F. 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

AT Group  
39, rue Jacques Stas  
Belilashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Consumer Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Αθήνα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszag Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUJICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanencho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayvenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūzī iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atėities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gaspécht 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290 A Muncesti Str.  
2202 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzog@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
49, Jalan Pampinon  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyng@hyrray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofriv n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofriv@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 93  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1864-29.960.07/0215  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com